

Mémorial
du
Grand-Duché de Luxembourg.

Memorial
des
Großherzogtums Luxemburg.

Lundi, 4 novembre 1918.

N^o 70.

Montag, 4. November 1918.

Arrêté du 30 octobre 1918, concernant la fixation de nouveaux prix maxima pour la vente de certaines espèces de cuirs.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu la loi du 28 novembre 1914, concernant la fixation de prix maxima de vente des objets de première nécessité;

Revu l'arrêté du 19 octobre 1916, concernant le régime du cuir;

Revu l'arrêté du 19 janvier 1917, concernant la fixation de prix maxima pour la vente de certaines espèces de cuir;

Revu l'arrêté du 6 novembre 1917, fixant le prix maximum du cuir de cheval et de poulain;

Vu l'arrêté du 28 juin 1918, concernant les prix maxima de vente des peaux de bovins, chevaux, poulains, moutons, agneaux et chèvres;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les prix maxima de vente des espèces de cuir énumérées ci-après sont fixés comme suit par kilogramme:

A. Cuir de vache lissé:

- 1^o pour la bande entière, à fr. 20;
- 2^o pour le croupon entier, à fr. 25,50;
- 3^o pour le croupon détaillé, à fr. 26;
- 4^o pour le collet, à fr. 15;

Beschluß vom 30. Oktober 1918, betreffend Festsetzung von neuen Höchstverkaufspreisen für gewisse Lederarten.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. November 1914, betreffend Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für gewisse Bedarfsgegenstände;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 19. Oktober 1916, betreffend den Lederhandel;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 19. Januar 1917, betreffend Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für gewisse Lederarten;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 6. November 1917, wodurch der Höchstpreis des Roß- und Füllensleders festgesetzt wird;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 28. Juni 1918, betreffend Festsetzung der Höchstverkaufspreise für Häute von Rindvieh, Pferden, Füllen, Schafen, Lämmern und Ziegen;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

Art. 1. Die Höchstverkaufspreise für die nachstehend aufgezählten Lederarten sind pro Kilogramm festgesetzt wie folgt:

A. Rindsleder:

1. für ganze Hälfen auf 20 Fr.;
2. für ganze Kernstücke auf 25,50 Fr.;
3. für Kernauschnitte auf 26 Fr.;
4. für Hälfen auf 15 Fr.;

5^o pour les flancs, à fr. 10.

B. Cuir fort:

1^o pour bandes entières, à fr. 20;

2^o pour le croupon entier, à fr. 27,50;

3^o pour le croupon détaillé, à fr. 28;

4^o pour le collet, à fr. 15;

5^o pour les flancs, à fr. 10.

C. Cuir empeigne:

1^o pour empeigne forte, à fr. 31;

2^o pour empeigne légère, à fr. 32;

3^o pour gros veau, à fr. 36,50;

4^o pour veau avec tête, à fr. 36,50;

5^o pour veau sans tête, à fr. 37.

D. Cuir de cheval et de poulain:

1^o culée de cheval lissé, à fr. 20;

2^o cheval (partie du devant), empeigne, à fr. 36,50;

3^o poulains (peaux entières), à fr. 36,50.

Art. 2. L'art. 1^{er} de l'arrêté du 19 octobre 1916 prévisé ainsi que les arrêtés du 19 janvier 1917 et du 6 novembre 1917 prévisés sont rapportés.

Art. 3. Quiconque demandera ou acceptera des prix supérieurs à ceux prévus à l'art. 1^{er} du présent arrêté, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 3000 fr., ou d'une de ces peines seulement. — La tentative est punissable.

Art. 4. Le présent arrêté entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Mémorial*. — Toutefois pour les attributions de cuirs aux communes en exécution du régime des cuirs du 6 novembre 1917, le présent arrêté ne sortira ses effets qu'à partir du 1^{er} décembre 1918.

Luxembourg, le 30 octobre 1918.

Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,
A. COLLART.

5. für Flanken auf 10 Fr.

B. Sohlleder:

1. für ganze Hälften auf 20 Fr.;

2. für ganze Kernstücke auf 27,50 Fr.;

3. für Kernauschnitte auf 28 Fr.;

4. für Hälfe auf 15 Fr.;

5. für Flanken auf 10 Fr..

C. Oberleder:

1. für schweres Oberleder auf 31 Fr.;

2. für leichtes Oberleder auf 32 Fr.;

3. für Mastkalbleder auf 36,50 Fr.;

4. für Kalbfelle mit Kopf auf 36,50 Fr.;

5. für Kalbfelle ohne Kopf auf 37 Fr.

D. Moß- und Fülltenleder:

1. für Moßschild geglättet (zu Pacheleder verarbeitet) auf 20 Fr.;

2. Moßleder (Rorderteil). Oberleder auf 36,50 Fr.;

3. Fülltenleder (ganze Haut) auf 36,50 Fr.

Art. 2. Art. 1 des Beschlusses vom 19. Oktober 1916 sowie die vorerwähnten Beschlüsse vom 19. Januar 1917 und 6. November 1917 sind abgerufen.

Art. 3. Wer höhere als die im Art. 1 festgesetzten Preise fordert oder annimmt, wird mit Gefängnis von acht Tagen bis zu sechs Monaten und mit einer Geldstrafe von 26 bis zu 3000 Fr. oder mit einer dieser Strafen bestraft. Der Versuch ist strafbar.

Art. 4. Dieser Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft. Für die Lederzuweisungen an die Gemeinden in Ausführung des Lederregimes vom 6. November 1917 hat gegenwärtiger Beschluß erst Gültigkeit ab 1. Dezember 1918.

Luxemburg, den 30. Oktober 1918.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
A. Collart.

Arrêté du 30 octobre 1918, concernant la fixation de nouveaux prix maxima pour les chaussures faites sur mesure.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE:

Vu la loi du 28 novembre 1914, concernant la fixation de prix maxima de vente des objets de première nécessité;

Revu l'arrêté du 19 octobre 1916, concernant le régime des cuirs;

Revu l'arrêté grand-ducal du 9 octobre 1917, portant modification des arrêtés concernant le commerce avec les produits et objets de première nécessité et prescrivant la tenue d'un registre spécial de contrôle aux personnes faisant le commerce avec ces objets, ainsi que les arrêtés d'exécution;

Revu l'arrêté du 6 novembre 1917, pris en exécution de l'arrêté grand-ducal du même jour, concernant le régime des peaux, du cuir et des chaussures;

Vu l'arrêté du 30 octobre 1918, concernant la fixation de nouveaux prix maxima pour la vente de certaines espèces de cuir;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les prix maxima pour les chaussures faites sur mesure sont fixés comme suit:

la paire hommes boxcalf, rindbox, vache en huile ou veau, à lacets, cousu, à fr. 81;

id., cloué, à fr. 71,50;

la paire femmes, boxcalf, rindbox, vache en huile ou veau, cousu, à fr. 74,25;

id., cloué, à fr. 65;

la paire de chaussures d'ouvriers, cousu, à fr. 68,25;

id. cloué, à fr. 58,50;

la paire de chaussures pour enfants n° 35 à 38, cousu, à fr. 67,50;

Beschluß vom 30. Oktober 1918, betreffend die Festsetzung der neuen Höchstverkaufspreise für nach Maß angefertigte Schuhe.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. November 1914 betreffend Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für Bedarfsgegenstände;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 19. Oktober 1916, betreffend den Lederhandel;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 9. Oktober 1917, wodurch die Beschlüsse über den Handel mit Produkten und Gegenständen des täglichen Bedarfs abgeändert, und den mit diesen Gegenständen handeltreibenden Personen die Führung eines besonderen Kontrollregisters auferlegt werden;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 6. November 1917 in Ausführung des Großh. Beschlusses desselben Datums, betreffend das Regim der Häute des Leders und des Schuhwerks;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 30. Oktober 1918, betreffend die Festsetzung von neuen Höchstverkaufspreisen für verschiedene Lederarten;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

Art. 1. Die Höchstpreise für nach Maß angefertigte Schuhe sind festgesetzt wie folgt:

1 Paar Herrenschuurstiefel aus Boxcalf, Rindbox, Rind- oder Kalbleder, genäht, 81 Fr;

id. genagelt, 71,50 Fr.;

1 Paar Damenschuurstiefel aus Boxcalf, Rindbox, Rind- oder Kalbleder, genäht, 74,25 Fr.;

id. genagelt, 65,00 Fr.;

1 Paar Arbeiterstiefel, genäht, 68,25 Fr.;

id. genagelt, 58,50 Fr.;

1 Paar Kinderschuhe, Nr. 35—38, genäht, 67,50 Franken;

id. n° 35 à 38, cloué, à fr. 58,25;	id. genagelt, 58,25 Fr.;
id. n° 30 à 34, cousu, à fr. 58,25;	1 Paar Kinderschuhe, Nr. 30--34, genäht, 58,25 Fr.;
id. cloué à 48,25;	id. genagelt, 48,25 Fr.;
id. n° 26 à 29, cousu, à fr. 45,50;	1 Paar Kinderschuhe, Nr. 26--29, genäht, 45,50 Fr.;
id. cloué, à fr. 37;	id. genagelt, 37,00 Fr.;
id. n° 20 à 25, cousu, à fr. 32,50;	1 Paar Kinderschuhe, Nr. 20--25, genäht, 32,50 Fr.;
id. cloué, à fr. 26.	id. genagelt, 26,00 Fr.;
Ces prix se comprennent pour chaussures sans doublure.	In diesen Preisen ist das Futter nicht einbezogen.
Les prix maxima pour le ressemelage sont fixés comme suit:	Die Höchstpreise für das Besohlen sind festgesetzt wie folgt:
a) demi-semelles avec talon:	a) Halbsohlen mit Absatz:
chaussures hommes, cousu, à fr. 12;	Herrenschuhe, genäht, 12,00 Fr.;
id. cloué, à fr. 10,80;	id. genagelt, 10,80 Fr.;
chaussures femmes, cousu, à fr. 10,80;	Damenschuhe, genäht, 10,80 Fr.;
id. cloué, à fr. 9,60;	id. genagelt, 9,60 Fr.;
chaussures pour enfants, n° 31 à 35, cousu, à fr. 7,80;	Kinderschuhe, Nr. 31--35, genäht, 7,80 Fr.;
id. cloué à fr. 7,20;	id. genagelt, 7,20 Fr.;
chaussures pour enfants, n° 28 à 30, cousu, à fr. 7,20;	Kinderschuhe, Nr. 28--30, genäht, 7,20 Fr.;
id. cloué, à fr. 6,60.	id. genagelt, 6,60 Fr.;
chaussures pour enfants, n° 25 à 27, cousu, à fr. 6;	Kinderschuhe, Nr. 25--27, genäht, 6,00 Fr.;
id. cloué, à fr. 5,40.	id. genagelt, 5,40 Fr.;
b) demi-semelles sans talons:	b) Halbsohlen ohne Absatz:
chaussures hommes, cousu, à fr. 9,30;	Herrenschuhe, genäht, 9,30 Fr.;
id. cloué, à 8,10;	id. genagelt, 8,10 Fr.;
chaussures femmes, cousu, à fr. 8,40;	Damenschuhe, genäht, 8,40 Fr.;
id. cloué, à fr. 7,20;	id. genagelt, 7,20 Fr.;
chaussures pour enfants, n° 31 à 35, cousu, à fr. 6;	Kinderschuhe, Nr. 31--35, genäht, 6,00 Fr.;
id. cloué, à fr. 5,40;	id. genagelt, 5,40 Fr.;
chaussures pour enfants, n° 28 à 30, cousu, à fr. 5,40;	Kinderschuhe, Nr. 28--30, genäht, 5,40 Fr.;
id. cloué, à fr. 4,80;	id. genagelt, 4,70 Fr.;
chaussures pour enfants, n° 25 à 27, cousu, à fr. 4,50;	Kinderschuhe, Nr. 25--27, genäht, 4,50 Fr.;
id. cloué, à fr. 3,90.	id. genagelt, 3,90 Fr.

e) talons:

chaussures hommes, à fr. 2,70;
chaussures femmes, à fr. 2,40;
chaussures pour enfants, n° 31 à 35, à fr. 1,80;
id. n° 25 à 30, à fr. 1,50.

En cas de contestation concernant le prix ou la qualité, le comité consultatif pour la répartition des cuirs institué près l'Office d'achat et de répartition, y statuera.

Les prix pour chaussures sur mesure ainsi que pour le ressemelage ayant cours dans les diverses localités, devront être affichés dans les ateliers des cordonniers resp. dans les magasins.

Art. 2. Les prix de vente des chaussures de confection, des tiges et des guêtres en cuir ne peuvent dépasser le prix de facture, augmenté des frais de transport et d'une majoration de:

15% pour chaussures de ville en cuir vache en huile ou en veau, et pour chaussures d'ouvriers;

20% pour chaussures d'hommes et de femmes en cuir boxcalf, rindbox ou chevreau;

40% pour souliers de chasse et souliers de bal;

20% pour chaussures pour enfants en cuir vache en huile ou croûte;

25% pour chaussures pour enfants en cuir boxcalf ou veau;

30% pour chaussures de luxe pour enfants (chevreau en couleur ou noir), ainsi que pour chaussures pour enfants à tige dépassant 12 centimètres;

20% pour les tiges, les pantoufles, les sandales et les espèces de chaussures non spécialement énumérées ci-avant.

Les normes qui précèdent devront être affichées dans les magasins de chaussures.

A défaut de factures régulières, le prix d'acquisition doit être établi par d'autres pièces

c) Abfäße:

Herrenschuhe, 2,70 Fr.;
Damenschuhe, 2,40 Fr.;
Kinderschuhe, Nr. 31—35, 1,80 Fr.;
id. Nr. 25—30, Fr. 1,50.

Im Falle von Streitigkeiten über den Preis und die Qualität entscheidet das bei der Staatlichen Einkaufs- und Verteilungszentrale eingesetzte Beratungskomitee für die Verteilung des Leders.

Die in den verschiedenen Ortschaften geltenden Preise für nach Maß angefertigte Schuhe sowie für Bestellen müssen in den Schuhmacherverkstätten bezw. in den Schuhwarenläden angeschlagen werden.

Art. 2. Die Verkaufspreise von Konfektions-schuhwerk, von Schäften und Gamaschen aus Leder dürfen den Fakturenpreis nicht übersteigen zuzüglich der Transportkosten und eines Aufschlages von:

15 % für Herrenschuhe aus Rind- oder Kalbleder und für Arbeiterschuhe;

20 % für Männer- und Frauenschuhe aus Boxkalf, Rindbox oder Chevreau;

40 % für Jagd- und Ballschuhe;

20 % für Kinderschuhe aus Rind- oder Spaltleder;

25 % für Kinderschuhe aus Boxkalf oder Kalbleder;

30 % für Kinderluxusschuhe (Chevreau farbig oder schwarz) sowie für Kinderschuhe mit über 12 cm hohem Schaft;

20 % für Schäfte, Pantoffeln, Sandalen und alle nicht besonders vorerwähnten Schuharten.

Die vorstehenden Normen müssen in den Schuhwarenläden angeschlagen werden.

Mangels regelrechter Fakturen ist der Verkaufspreis durch andere glaubwürdige Schrift-

probantes; faute de pièces justificatives suffisantes ou en cas de difficultés, le prix de vente maximum sera déterminé par le comité consultatif visé à l'article précédent.

Les marchands de chaussures sont tenus d'adresser à la fin de chaque trimestre à l'Office d'achat et de répartition un extrait du registre de contrôle prévu à l'art. 2 de l'arrêté grand-ducal du 9 octobre 1917 prévisé.

Art. 3. Les prix maxima établis aux art. 1^{er} et 2 du présent arrêté ne pourront être demandés que pour des marchandises de bonne qualité marchande.

Art. 4. L'art. 8 de l'arrêté prévisé du 6 novembre 1917 est rapporté. Toutes les autres dispositions sur l'acquisition, la vente et le transport des cuirs resteront en vigueur.

Art. 5. Quiconque demandera ou acceptera des prix supérieurs à ceux fixés ci-avant sera puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 3000 fr., ou d'une de ces peines.

La confiscation de l'objet de l'infraction sera ordonnée.

Art. 6. Les prix maxima pour chaussures sur mesure fixés par le présent arrêté entreront en vigueur le 1^{er} décembre 1918.

Luxembourg, le 30 octobre 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,
A. COLLART.*

stücke nachzuweisen; mangels genügender Belege oder im Falle von Schwierigkeiten wird der Höchstverkaufspreis durch das im vorstehenden Artikel erwähnte Beratungskomitee festgesetzt.

Die Schuhwarenhändler sind gehalten, am Ende jeden Trimesters der Staatlichen Einkaufs- und Verteilungszentrale einen Auszug des im Art. 2 des vorerwähnten Großh. Beschlusses vom 9. Oktober 1917 vorgesehenen Kontrollregisters einzusenden.

Art. 3. Die in den Art. 1 und 2 dieses Beschlusses festgesetzten Höchstpreise dürfen nur für Ware guter Durchschnittsqualität gefordert werden.

Art. 4. Art. 8 des vorerwähnten Beschlusses vom 6. November 1917 ist außer Kraft gesetzt. Alle anderen Bestimmungen über den Kauf, Verkauf und Transport von Leder bleiben bestehen.

Art. 5. Wer höhere Preise als die vorstehend festgesetzten fordert oder annimmt, wird mit Gefängnis von acht Tagen bis zu sechs Monaten und mit einer Geldstrafe von 26 bis zu 3000 Fr. oder mit einer dieser Strafen bestraft. Die Einziehung des Gegenstandes der Zuwiderhandlung wird angeordnet.

Art. 6. Die in gegenwärtigem Beschluß festgesetzten Höchstpreise für nach Maß angefertigte Schuhe treten am 1. Dezember 1918 in Kraft.

Luxemburg, den 30. Oktober 1918.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
A. Collart.*

Arrêté du 4 novembre 1918, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE, DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la ferme Vesque (Differdange) et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'interdit est prononcé sur la localité de Differdange et la ferme Vesque.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, trouveront leur application à cette zone d'interdiction.

Art. 2. La zone d'observation, comprenant le Rothenhof, la ferme Ainsain et les localités d'Obercorn, Niedercorn et Rodange, est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du susdit arrêté.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 4 novembre 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,
A. COLLART.*

Beschluß vom 4. November 1918, die Viehseuchenpolizei betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels;

In Anbetracht, daß die Maul und Klauenseuche auf Vesquenhof (Differdingen) ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßregeln zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912 über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Sperre ist über die Ortschaft Differdingen und den Vesquenhof verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf dieses Sperrgebiet Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet, bestehend aus dem Rothenhof, dem Bachthof Ainsain, sowie der Ortschaften Ober-, Niedercorn und Rodingen unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 des erwähnten Beschlusses.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 4. November 1918.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
A. Collart.*

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour le second doctorat en droit qui, suivant avis publié au n° 68 du *Mémorial* de l'année courante, se réunira en session ordinaire, le 30 novembre prochain, dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, procédera également à l'examen de MM. Ernest *Gaergen* de Luxembourg, Joseph *Herzig* de Luxembourg, Nicolas *Hoss* de Neudorf, Constant *de Muyser* de Wiltz et Paul *Gaetzinger* de Sandweiler, récipiendaires pour le second doctorat en droit.

L'examen écrit aura lieu pour tous les récipiendaires aux jours et heures fixés au numéro susdit du *Mémorial*.

Les examens oraux sont fixés comme suit: pour M. *Gaergen*, au samedi, 7 décembre, pour M. *Herzig*, au lundi, 9 décembre, pour M. *Hoss*, au mardi, 10 décembre, pour M. *de Muyser*, au jeudi, 12 décembre, et pour M. *Gaetzinger*, au samedi, 14 décembre, chaque fois à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 30 octobre 1918.

Le Directeur général
de l'instruction publique,
N. WELTER.

Avis. — Chambre des comptes.

Par arrêté grand-ducal du 25 octobre courant M. Louis *de Colnet*, secrétaire de la Chambre des comptes à Luxembourg, a été nommé Conseiller honoraire à la Chambre des comptes.

Luxembourg, le 30 octobre 1918.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS,

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für das zweite Doktorat der Rechte, die laut Bekanntmachung in Nr. 68 des „*Memorials*“ vom lfd. J. am 30. November künftig in ordentlicher Sitzung in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg zusammentritt, wird ebenfalls zur Prüfung der HH. Ernst *Gaergen* aus Luxemburg, Josef *Herzig* aus Luxemburg, Nikolaus *Hoss*, aus Neudorf, Constant *de Muyser* aus Wiltz und Paul *Gaetzinger* aus Sandweiler, Rezipienden für das zweite Doktorat der Rechte, schreiten.

Die schriftliche Prüfung findet für alle Rezipienden, an Tag und Stunde, wie sie in obiger Nr. des „*Memorials*“ festgelegt wurde, statt.

Die mündlichen Prüfungen sind festgesetzt wie folgt: für Hrn. *Gaergen*, auf Samstag, den 7. Dezember, für Hrn. *Herzig*, auf Montag, den 9. Dezember, für Hrn. *Hoss*, auf Dienstag, den 10. Dezember, für Hrn. *de Muyser*, auf Donnerstag, den 12. Dezember, und für Hrn. *Gaetzinger*, auf Samstag, den 14. Dezember, jedesmal um 3 Uhr nachmittags.

Luxembourg, den 30. Oktober 1918.

Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. Welter.

Bekanntmachung. — Rechnungskammer.

Durch Großh. Beschluß vom 25. Oktober ist Hr. Ludwig *de Colnet*, Sekretär bei der Rechnungskammer zu Luxemburg, zum Ehrenrat bei der Rechnungskammer ernannt worden.

Luxembourg, den 30. Oktober 1918.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Mémorial **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Annexe au N° 70 de 1918.

RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES

SUR

L'ORGANISATION, LE MOUVEMENT ET LE RENDEMENT

DES SERVICES

POSTAL, TÉLÉGRAPHIQUE ET TÉLÉPHONIQUE

PENDANT LES ANNÉES

1916 et 1917



2

I. POSTES.

A. ORGANISATION.

Année.	1. — Nombre des Bureaux de Poste					Nombre	
	chargés de la réception et de la distribution des envois de poste de toute nature.	dont les attributions sont limitées.	ambulants.	Total.		de kilomètres carrés	d'habitants par bureau.
1916	60	71	9	140		1982	1096
1917	60	71	9	140		1982	1096

Année.	2. — Nombre des boîtes aux lettres à l'usage du public				
	établies aux bureaux de poste et dans les localités pourvues d'un bureau.	établies dans les communes rurales.	mobiles adaptées aux voitures circulant sur des routes		Total.
			ordinaires.	forées.	
1916	429	383	73	15	900
1917	434	385	73	15	904

Année.	3. — Personnel. ¹⁾							
	Nombre des fonctionnaires et employés.			Nombre des facteurs.			Nombre des postillons.	Nombre des entrepreneurs des voitures publiques.
	Service de l'administration centrale.	Service des bureaux de poste.	Total.	Service de l'administration centrale.	Service des bureaux de poste.	Total.		
1916	29	238	267	1	527	528	57	44
1917	30	242	272	1	555	556	63	48

Année.	4. — Chevaux de trait privés.	5. — Voitures et traîneaux.	6. — Étendue des routes postales exploitées à l'intérieur			7. — Nombre des kilomètres parcourus annuellement à l'intérieur		
	Services subventionnés.	Services subventionnés.	sur voies ferrées. km.	sur voies ordinaires. km.	Total. km.	sur voies ferrées.	sur routes ordinaires	Total.
1916	101	57	409	498	997	1.084.495	424.212	1.505.707
1917	112	63	495	614	1106	1.082.115	410.736	1.492.851

¹⁾ Par suite de la réunion des services postal, télégraphique et téléphonique le personnel ne peut pas être indiqué séparément pour ces trois services.

[illegible]

[illegible]

3. — Mandats de poste.					4. — Recouvrements.			
	Mandats de poste.		Mandats-poste accompagnés d'avis de paiement.	Mandats-poste à remettre par exprès.	à encaisser.		non encaissés.	
	Nombre.	Montant.			Nombre.	Montant.	Nombre.	Montant.
		fr.	Nombre.	Nombre.		fr.		fr.
Service intérieur ... 1916	292.605	30.555.664	1		82.372	6.809.132	16.691	656.708
1917	294.434	35.519.675	1	1	73.383	6.030.776	13.524	1.241.961
Service international:								
a) Réception..... 1916	74.686	9.741.419	1	7	13.131	2.766.073	2.965	610.170
1917	53.950	7.635.758		17	6.941	1.851.623	1.665	428.051
b) Expédition 1916	208.285	35.942.011	8	15	5.624	—	—	—
1917	149.208	27.581.731	1	4	1.383	—	—	—
c) Transit 1916	—	—	—	—	—	—	—	—
1917	—	—	—	—	—	—	—	—

5. Chèques et virements postaux.				
	1916.		1917.	
	Nombre.	Montant. fr.	Nombre.	Montant. fr.
a) Titulaires de comptes à la fin de l'année	534	—	737	—
b) Avoir moyen des titulaires de comptes pendant l'année		4.609.119		5.157.722
c) Inscriptions au crédit des comptes-chèques	92.516	94.069.409	126.558	157.451.800
d) Inscriptions au débit des comptes-chèques.....	45.213	90.094.635	75.531	155.061.212

	6. Journaux et autres ouvrages périodiques.	7. Vente de timbres-poste et autres formules d'affranchissement.		8. — Voyageurs transportés par les voitures publiques.	9. — Dépêches closes en transit.	10. Rebuts.
	Abonnements.	Nombre.	Montant.	Nombre.	Nombre.	Correspondances de toute nature tombées en rebut.
	Nombre.		fr.			Nombre.
Service intérieur ... 1916	10.939.770		1.202.639	63.616		6.118
1917	13.119.473		1.414.081	84.183		6.664
Service international:						
a) Réception..... 1916	1.880.641	—	—	—		2.996
1917	1.969.455	—	—	—		3.250
b) Expédition 1916	102.538	—	—	—		8.444
1917	98.332	—	—	—		5.614
c) Transit 1916	—	—	—	—		—
1917	—	—	—	—		—

11. Détail des envois de toute

DÉSIGNATION DES PAYS.	ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.							Envois admis à la franchise de port. Lettres et autres objets.	TOTALS des envois ordinaires.	Envois recom- mandés.	
	Lettres		Cartes postales		Imprimés.	Papiers d'affaires.	Échantillons de marchandises.				
	affran- chies.	non affran- chies.	simples.	avec réponse payée.							
											Nombre.
					Nomb.	Nomb.	Nomb.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	
Allemagne	1916	1.675.856	243.828	1.213.056	11.544	805.168	74.620	51.740	25.532	4.101.344	36.610
	1917	1.682.148	142.636	1.003.652	5.460	559.728	71.552	48.100	20.488	3.533.764	33.689
Autriche	1916	30.108	2.184	13.572	52	8.060	156	624	208	54.964	896
	1917	41.600	3.380	13.468	156	11.180	416	1.144	312	71.656	1.146
Belgique	1916	116.740	2.236	58.500	312	7.436	1.664	4.004	780	191.672	4.565
(Poste allemande).	1917	142.844	5.148	68.952	416	11.128	3.380	3.120	468	235.456	5.537
Bulgarie	1916	468	54	260		102				884	10
	1917	470	52	468		206				1.196	53
Danemark	1916	3.588	105	2.132	51	1.300	106	780	102	8.164	305
	1917	4.836		1.768		728	208	624	52	8.216	209
Espagne	1916	260		312						572	8
	1917	256								256	13
Hongrie.....	1916	4.056	936	2.028		1.456	260	312	104	9.152	202
	1917	4.992	312	2.032		1.094	208	416	110	9.214	306
Norvège	1916	2.080	49	1.092		258	55	262	52	3.848	91
	1917	3.432	104	1.144		312	52	364	50	5.458	81
Pays-Bas	1916	45.656	418	17.732	104	4.784	312	1.404	414	70.824	1.983
	1917	62.088	416	23.504	208	6.968	364	1.092	104	94.744	1.760
Suède	1916	2.340		988		623	53	1.144	104	5.252	85
	1917	3.224	52	1.716		676	104	832	156	6.760	121
Suisse	1916	90.324	416	78.520	104	11.440	1.040	1.976	3.172	186.992	3.043
	1917	87.464	412	72.076	676	16.432	1.820	2.184	2.028	183.092	2.755
Turquie d'Europe .	1916	676		404						780	55
	1917	1.092		364						1.456	40
États-Unis (Amér.)	1916	14.249	260	7.543		834	54	102	257	23.296	748
(3 mois)	1917	3.566	71	1.891		210	18	30	38	5.824	159
Argentine (Rép.) ..	1916	267		149						416	15
(3 mois)	1917	69		41						110	11
Brésil.....	1916	157								157	32
(3 mois)	1917	40								40	
Chili.....	1916	43								43	12
(3 mois)	1917	16								16	2
Le reste de l'Amér. .	1916	241		117						358	9
(3 mois)	1917	61		36						97	1
Turquie d'Asie	1916	153		215						368	6
	1917	208		104						312	9
Le reste de l'Asie...	1916	175		62						237	3
	1917	104		156						260	4
Totaux	1916	1.988.309	250.513	1.396.773	12.167	841.493	78.387	62.348	30.789	4.660.779	48.741
	1917	2.038.512	152.587	1.191.364	6.916	608.662	78.122	57.906	23.802	4.157.871	45.896

Remarque. — Pendant les années 1916 et 1917, le Luxembourg n'a pu entretenir d'échange de correspondances avec les autres pays de l'Union postale à cause de la guerre.

7

nature reçus de l'étranger.

Lettres et boîtes avec déclaration de valeur.		Lettres contre remboursement				Le nombre des correspondances comprend :		COLIS (messageries)								
Nombre.	Montant. fr.	reçues.		refusées.		envois à remet- tre par exp. es Nomb.	envois accom- pagnés d'avis de ré- ception Nomb.	ordinaires			avec déclaration de valeur					
		Nombre.	Montant. fr.	Nombre.	Montant. fr.			affranchis.	non affranchis.	de service.	affranchis.		non affranchis.			
								Nombre.	Nomb	Nbr.	Nombre.	Poids. kg.	Montant. fr.	Nombre.	Poids. kg.	Mon- tant. fr.
4436	11.019.310	29.262	3.105.768	9.823	859.739	11.632	256	179.106	5078	285	3123	9.734	7.037.462	36	143	42.881
4090	9.351.668	21.930	2.359.380	5.579	560.556	9.752	272	126.286	3546	349	4127	11.300	5.066.051	45	199	30.316
136	41.024	42	816	15	595	273	14	15	3	—	3	20	180	—	—	—
147	74.514	47	414	17	162	97	6	—	—	—	2	13	250	—	—	—
18	26.940	4	2.788	1	3	893	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	23.641	—	—	—	—	740	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	9.215	6	94	3	43	54	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	4	73	4	73	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	15.231	—	—	—	—	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	160.462	5	103	4	98	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	270	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	174	—	—	—	—	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
264	129.056	41	343	20	189	1.220	28	10	—	—	—	—	—	—	—	—
205	88.316	50	336	23	164	315	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	1.030	3	16	—	—	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	762	3	189	2	187	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
342	245.701	57	682	14	127	119	10	36	—	—	—	—	—	—	—	—
309	102.581	33	251	9	119	333	12	—	—	—	4	37	1.572	—	—	—
—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	5	109	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	5	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5237	11.487.777	29.415	3.110.504	9.876	860.696	14.220	418	179.168	5081	285	3128	9.757	7.037.740	36	143	42.881
4803	9.802.118	22.072	2.360.746	5.638	561.359	11.273	340	126.286	3546	349	4133	11.350	5.067.873	45	199	30.316

11. Détail des envois de toute

DÉSIGNATION des PAYS		COLIS (messageries)								COLIS				
		avec déclaration de valeur			contre remboursement.			recommandés		ordina-	avec déclaration de valeur.			
		de service			Nombre.	Montant des rembourse- ments fr.	Rembourse- ments refusés.		affran- chis. Nombre.	de service. Nombre.	Nombre.	Nombre.	Poids. kg.	Montant. fr.
		Nombre.	Poids. kg.	Montant. fr.			Nombre.	Montant. fr.						
Allemagne	1916	9	55	2.730	38.221	1.237.916	572	20.598	2.664	496				
	1917	7	74	593	24.593	1.155.008	365	16.214	862	395				
Autriche	1916				12	900			5		630	66	817	17.502
	1917	-									509	121	347	91.861
Belgique	1916	-												
(Poste allemande)	1917	-												
Bulgarie	1916	-												
	1917	-												
Danemark	1916	-	-		1	4								
	1917	-	-											
Espagne	1916													
	1917													
Hongrie	1916										13	2	7	150
	1917	-												
Norvège	1916	-												
	1917	-												
Pays-Bas	1916	-	-		1	25					170	25	76	6.925
	1917	-	-								173	23	93	3.810
Suède	1916	-			2	27					2			
	1917	-									6			
Suisse	1916				9	677					1.445	154	412	46.755
	1917	-			1	52					1.351	301	3.200	301.848
Turquie d'Europe ..	1916	-												
	1917	-												
États-Unis (Amér.) .	1916	-												
(3 mois)	1917	-												
Argentine (Rép.) ..	1916	-												
(3 mois)	1917	-												
Brésil	1916	-												
	1917	-												

Remarque. — Pendant les années 1916 et 1917, le Luxembourg n'a pu entretenir d'échange de correspondances avec les autres pays de l'Union postale à cause de la guerre.

[illegible]

11. — Détail des envois de toute

DÉSIGNATION des PAYS.		COLIS (messageries)						COLIS					
		avec déclaration de valeur		contre remboursement.				recommandés	ordi- naires.	avec déclaration de valeur.			
		de service.		Nombre.	Montant des rembourse- ments.	Rembourse- ments refusés.		affranchi de chis. service.	Nombre.	Nombre.	Poids.	Mon- tant.	
		Nombre.	kg.			Nombre.	fr.				kg.	fr.	
Chili.....	1916	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1917	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Le reste de l'Amér.	1916	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1917	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Turquie d'Asie	1916	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1917	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Le reste de l'Asie....	1916	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1917	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux ...	1916	9	55	2.730	38.246	1.239	558	2.669	496	2.247	245	1.305	71.182
	1917	7	74	593	24.594	365	16.214	862	395	2.052	837	3.647	407.667

12. Service des chèques et virements postaux.

LIBELLÉ.	1916.		1917.	
	Nombre.	Montant. fr.	Nombre.	Montant. fr.
I. Nombre des titulaires de compte à la fin de l'année..	534		737	
II. - Avoir moyen des titulaires de comptes pendant l'année..		4.609.119		5.157.722
III. - Inscriptions au crédit des comptes-chèques par:				
a) Bulletins de versement	84.340	70.215.681	112.796	107.013.874
b) Mandats-poste	81	23.573	36	12.488
c) Virements de:				
l'Intérieur	6.226	20.507.555	11.885	43.895.758
l'Allemagne	1.865	3.321.955	1.836	6.529.131
la Belgique				
la Suisse	4	645	5	549
Totaux ..	92.516	94.069.409	126.558	157.451.800

nature reçus de l'étranger. (Suite.)

POSTAUX		Le nombre des colis comprend :		MANDATS DE POSTE.					RECOUVREMENTS				Journaux et autres ouvrages périodiques servis par abonnement.	REBUTS
contre remboursement.				Nombre.	Montant. fr.	accompagnés d'avis de paiement. Nombre.	à remettre par exprès. Nombre.	à encaisser.		non encaissés.		Correspon- dances de toute nature tombées en rebut.		
Nombre.	Mon- tant.	Colis accom- pagnés d'avis de ré- ception.	Colis à re- mettre par exprès.									Nombre.	Montant.	Nombre.
	fr.	Nombre.	Nombre.						fr.		fr.			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
244	8.111	6	2.734	74.686	9.741.419	4	7	13.131	2.766.073	2.965	610.170	1.880.644	2.996	
264	50.549	8	3.502	53.950	7.635.758		17	6.941	1.851.623	1.665	428.051	1.969.455	3.250	

12. — Service des chèques et virements postaux. (Suite.)

LIBELLÉ.	1916.		1917.	
	Nombre.	Montant. fr.	Nombre.	Montant. fr.
IV. — Inscriptions au débit des comptes-chèques par :				
a) Chèques au porteur payés	4.602	17.180.262	9.346	37.062.909
b) Chèques payés par assignation (Intérieur)	19.272	32.943.417	30.148	54.305.690
c) Chèques payés par mandats (Étranger)	703	156.710	1.593	231.555
d) Virements pour :				
l'Intérieur	6.226	20.507.555	11.885	43.895.758
l'Allemagne	14.410	19.306.691	13.553	19.564.294
la Belgique				
la Suisse			6	1.006
Totaux ..	45.213	90.094.635	75.534	155.061.212

13. — Détail des envois de toute

ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.											
DÉSIGNATION des PAYS.	Lettres		Cartes postales.		Imprimés.	Papiers d'affaires.	Échantillons de marchandises.	ENVOIS admis à la fran- chise de port. Lettres et autres objets.	TOTAUX des envois ordinaires.	ENVOIS recom- mandés.	
	affran- chies.	non affran- chies.	simples.	avec réponse payée.							
											Nombre.
Allemagne	1916	1.490.008	106.912	1.118.468	6.448	163.020	46.124	29.068	22.152	2.982.200	41.582
	1917	1.594.164	53.404	942.188	5.564	208.624	46.176	21.424	12.116	2.883.660	37.303
Autriche	1916	17.628	3.952	14.612	156	2.756	260	676	572	40.612	1.238
	1917	30.264	4.924	18.668	104	7.280	728	572	676	60.216	1.067
Belgique	1916	120.796	1.872	60.372	364	7.696	2.288	2.080	260	195.728	3.734
(Poste allemande)	1917	149.916	2.548	80.652	1.248	13.624	6.240	1.456	156	255.840	4.646
Bulgarie	1916	364		100		47				520	3
	1917	624		260		456				1.040	1
Danemark	1916	2.756	49	1.508	55	1.976	58	728	46	7.176	148
	1917	3.068	50	988	54	1.924	104	416	52	6.656	95
Espagne	1916	676		262	54	107			48	1.144	37
	1917	208								208	6
Hongrie.	1916	4.268	105	1.976		1.768	51	259	101	8.528	152
	1917	3.954	50	2.444		1.300	208	102	106	8.164	242
Norvège	1916	1.612	51	520		156	208	104	53	2.704	52
	1917	2.028	48	1.092		156	56	54		3.434	69
Pays-Bas	1916	44.460	468	18.616	104	3.172	262	2.184	258	69.524	1.570
	1917	50.284	572	23.608	260	4.888	780	1.716	310	82.418	1.985
Suède	1916	2.864		988	54	1.092	208	260	104	5.564	72
	1917	1.976		4.160	50	54	724	260	52	7.276	129
Suisse	1916	100.984	676	58.864	520	11.336	416	1.638	1.250	175.084	3.862
	1917	100.048	528	52.836	624	10.868	1.612	832	624	167.972	3.606
Turquie d'Europe ..	1916	936		260		312				1.508	19
	1917	676		520		260				1.456	18
États-Unis (Amér.) ..	1916	20.488	207	5.883		13.422	45	98	264	40.404	849
(3 mois)	1917	5.426	54	1.473		3.360	18	20	72	10.129	258
Argentine (Rép.) ..	1916	884		57		255				1.196	24
(3 mois)	1917	227		21		64				312	3
Brésil	1916	624		52						676	12
(3 mois)	1917	151		16						167	2
Chili	1916	104								104	1
(3 mois)	1917	32								32	1
Le reste de l'Amér. ..	1916	936		156						1.092	4
(3 mois)	1917	78		39						117	2
Turquie d'Asie	1916	208		104						312	4
	1917	260		208						468	1
Le reste de l'Asie ...	1916	247		34						248	10
	1917	104		150						260	2
Totaux ..	1916	1.841.402	144.202	1.283.326	7.749	207.179	49.920	36.495	25.105	3.535.468	53.402
	1917	1.943.188	59.178	1.129.329	7.904	252.558	56.646	26.858	14.164	3.489.825	49.406

Remarque. — Pendant les années 1916 et 1917, le Luxembourg n'a pu entretenir d'échange de correspondances avec les autres pays de l'Union postale à cause de la guerre.

18. — Détail des envois de toute

DÉSIGNATION des PAYS.	COLIS (messageries)								COLIS				
	avec déclaration de valeur de service.			contre remboursement.				recommandés		ordina- naires.	avec déclaration de valeur.		
	Nombre.	Poids kg.	Mon- tant. fr.	Nombre.	Montant des rembourse- ments.	Rembourse- ments refusés.		Nomb. ¹ affranchis.	Nomb. de service.	Nombre.	Nombre.	Poids. kg.	Mon- tant. fr.
					fr.	Nombre.	Mon- tant. fr.						
Allemagne	1916			15.693	400.472	250	9.391	1.990	4				
	1917			7.480	334.446	68	1.944	2.350	88				
Autriche	1916									270	101	142	26.848
	1917									90	15	29	5.400
Belgique	1916												
(Poste allemande)	1917												
Bulgarie	1916												
	1917												
Danemark	1916			5	24					23	3	5	500
	1917									16	3	7	1.700
Espagne	1916												
	1917												
Hongrie	1916									24	1	1	900
	1917			6	56					8	4	7	2.128
Norvège	1916									5	3	4	14.950
	1917									10	1	4	250
Pays-Bas	1916			1	6					115	45	57	25.976
	1917									66	21	27	23.147
Suède	1916										1	1	750
	1917									4	2	5	800
Suisse	1916		4	20						402	240	620	159.335
	1917									302	138	280	106.546
Turquie d'Europe .	1916												
	1917												
États-Unis d'Amér..	1916												
(3 mois)	1917												
Argentine (Rép.) . .	1916												
	1917												
Brésil	1916												
	1917												
Totaux . . .	1916			15.703	440.022	250	9.391	1.990	4	839	394	830	229.259
	1917			7.492	334.608	68	1.944	2.352	88	406	184	359	139.939

Remarque. — Pendant les années 1916 et 1917, le Luxembourg n'a pu entretenir d'échange de correspondances avec les autres pays de l'union postale à cause de la guerre.

nature expédiés à l'étranger. (Suite.)

POSTAUX		Le nombre des colis comprend		MANDATS DE POSTE.				RECOURS	Journaux et autres ouvrages périodiques servis par abonnement.	REBUTS.
contre remboursement.				Nombre.	Montant.	accompagnés d'avis de paiement.	à remettre par exprès.	à encaisser.		Correspondances de toute nature tombées en rebut.
Nombre.	Montant.	Colis accompagnés d'avis de réception.	Colis à remettre par exprès.							
	fr.	Nombre.	Nombre.		fr.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.
-	-	-	592	206.287	35.776.170	8	15	5.617	98.358	7.338
-	-	14	773	147.199	27.311.267	-	4	1.382	91.520	4.795
1	13	-	-	195	5.433	-	-	-	780	216
4	60	-	-	404	21.921	-	-	-	1.664	221
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	305
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	310
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	17	1.700	-	-	2	-	7
-	-	-	-	21	1.927	-	-	-	-	6
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	5	148	-	-	-	-	15
-	-	-	-	6	572	-	-	-	-	45
-	-	-	-	2	21	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	1	312	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	208	-
-	-	-	1	276	12.314	-	-	2	1.248	215
3	59	-	-	179	5.337	1	-	-	936	68
-	-	-	-	28	2.948	-	-	1	-	-
-	-	-	-	18	2.792	-	-	-	-	1
13	399	-	-	1.464	141.604	-	-	1	1.840	273
5	145	-	59	1.379	237.560	-	-	1	4.004	147
-	-	-	-	1	300	-	-	-	-	1
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	10	1.376	-	-	-	-	24
-	-	-	-	2	355	-	-	-	-	21
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14	412	-	593	208.285	35.942.011	8	15	5.624	102.538	8.444
12	264	14	782	149.208	27.581.731	1	4	1.383	98.332	5.614

C. RECETTES.

	1916.		1917.	
	fr.	ct.	fr.	ct.
1. Produit de la vente des timbres-poste et des formules d'affranchissement	1.202.639	51	1.414.081	07
2. Recettes effectuées en numéraire ..	242.757	22	419.746	05
3. Bonifications reçues des administrations étrangères	13.061	66	10.960	00
4. Autres recettes diverses	75.365	73	354.904	14
5. Report des restants disponibles des fonds de l'échange des mandats de poste.	3.155	25	1.975	44
Total ...	1.536.979	37	2.201.666	70
A déduire les remboursements aux offices étrangers.....	25.852	14	20.420	40
Reste en recettes nettes ..	1.511.127	23	2.181.246	30

D. DÉPENSES.¹⁾

	1916.		1917.	
	fr.	ct.	fr.	ct.
1. Traitements et émoluments des fonctionnaires et employés	1.862.308	28	1.833.069	54
2. Achat et entretien des bâtiments et du matériel des postes ..	295.074	79	311.486	12
3. Frais de transport par les voies ferrées et ordinaires	201.912	56	209.832	56
4. Indemnités pour pertes ou avaries d'envois de poste				
5. Autres dépenses diverses	92.777	25	88.112	56
Total des dépenses...	2.453.062	88	2.442.500	78

II. - TÉLÉGRAPHES.

A. ORGANISATION.

1. Réseau.

A. — LONGUEUR DES LIGNES DU RÉSEAU ENTIER.

Année.	Lignes télégraphiques de l'État				Lignes téléphoniques de l'État coopérant au service télégraphique		Lignes télégraphiques des chemins de fer coopérant au service privé.	TOTAL.
	sur routes		sur chemins de fer		sur routes			
	aériennes.	souterraines.	aériennes.	souterraines.	aériennes	souterraines		
	mètres.	mètres	mètres.	mètres.	mètres.	mètres.		
1916	21.540	1.912	202.276	615	318.225	1.748	162.836	709.152
1917	21.540	1.912	202.276	615	318.225	1.748	162.836	709.152

¹⁾ Par suite de la réunion des services postal, télégraphique et téléphonique les dépenses ne peuvent pas être indiquées séparément pour ces trois services.

B — DÉVELOPPEMENT DES FILS CONDUCTEURS.

Année.	Circuits télégraphiques de l'État				Circuits téléphoniques de l'État coopérant au service télégraphique		Circuits télégraphiques des chemins de fer coopérant au service privé.	TOTAL.
	sur routes		sur chemins de fer		sur routes			
	aériens. mètres.	souterrains. mètres.	aériens. mètres.	souterrains. mètres.	aériens. mètres.	souterrains. mètres.		
1916	157.150	52.505	752.039	9.410	242.100	848	1.233.330	2.447.382
1917	157.150	52.505	752.039	9.410	242.100	848	1.233.330	2.447.382

2. Bureaux.

Année.	NOMBRE DES BUREAUX TÉLÉGRAPHIQUES								TOTAL.	NOMBRE	
	de l'État	des chemins de fer	de l'État	des chemins de fer	établis aux frais des communes	de l'État	des chemins de fer	établis aux frais des communes		de kilo-mètres carrés	d'habitants
	avec service permanent		avec service de jour complet ou prolongé			avec service de jour limité.				par bureau.	
1916	2	8	48	35	-	43	17	237	360	7.217	726
1917	1	11	49	10	-	43	39	236	359	7.234	745

3. Appareils.

Année.	Système		Appareils téléphoniques.	Sonneries diverses pour bureaux.	Paratonnerres de lignes (Siemens).	Paratonnerres de poste pour télégraphie	Galvano-mètres.	Commutateurs.	TOTAL des appareils.
	Morse.	Hughes.							
1916	96	4	237	84	87	78	130	56	768
1917	96	4	236	84	87	78	130	56	767

4. Personnel. (Voir l'observation sub Postes, A, 3.)

B. MOUVEMENT.

1. Télégrammes expédiés et reçus.

		TÉLÉGRAMMES							TOTAUX.
		privés.	privés urgents.	d'État.	de service télégraphique.	de service postal.	de service des chemins de fer.	de translt.	
Service intérieur	1916	444.524	1.173	44.409	2.110	1.180	113		127.509
(Expédition)	1917	446.005	1.489	43.752	2.551	870	29		434.696
Service international:									
a) Expédition	1916	114.305	2.883	4.368	3.651	30			125.237
	1917	96.393	3.857	3.245	2.952	10			106.427
b) Réception	1916	97.704	2.504	591	3.881	18			104.788
	1917	85.090	2.742	1.060	3.131	14			92.037
Total général									
	1916								357.534
	1917								333.160
Nombre de télégrammes par 1000 habitants									
	1916								1.339
	1917								1.248

2. Détail des correspondances télégraphiques transmises à l'étranger.

DÉSIGNATION des PAYS.	T É L É G R A M M E S.						TOTAUX.
	privés.	privés urgents.	d'État.	de service télégraphique.	de service postal.	de transit.	
Allemagne 1916	106.937	2.383	3.086	3.551	29		115.986
..... 1917	89.945	3.559	2.494	2.842	10		98.847
Autriche 1916	463	15	150	12	1		631
..... 1917	355	15	135	11			516
Belgique 1916	2.852	270	175	22			3.319
(Service allemand) 1917	3.521	180	93	28			3.822
Bulgarie 1916	-			1			1
..... 1917	3		2	1			6
Danemark 1916	197	39	63	1			300
..... 1917	269	25	51				345
Espagne 1916			12				12
..... 1917			5				5
France 1916	27		12	2			41
..... 1917	4						4
Grande-Bretagne... 1916			2				2
..... 1917							
Grèce 1916			4	2			6
..... 1917							
Hongrie 1916	47	2	4	4			57
..... 1917	49		1	6			56
Italie 1916	-		5	4			9
..... 1917							
Norvège 1916	52	1	2	1			56
..... 1917	35						35
Pays-Bas 1916	2.401	105	537	34			3.077
..... 1917	1.002	38	296	50			1.386
Roumanie 1916	20		11	4			35
..... 1917							
Russie d'Europe .. 1916	25		1				26
..... 1917	2						2
Suède 1916	52		14	1			67
..... 1917	69	1	9	1			80
Suisse 1916	1.229	68	290	25			1.612
..... 1917	1.133	9	125	12			1.309
Turquie d'Europe . 1916	1						1
..... 1917	6		7	1			14
Amérique du Nord.. 1916	1						1
..... 1917							
Asie 1916	1						1
..... 1917							
Totaux ... 1916	114.305	2.883	4.368	3.651	30		125.237
..... 1917	96.393	3.857	3.215	2.952	10		106.427

3. Détail des correspondances télégraphiques reçues de l'Etranger.

DÉSIGNATION des PAYS.	T É L É G R A M M E S						TOTAUX.
	privés.	privés urgents.	d'État.	de service télégraphique.	de service postal.	de transit.	
Allemagne 1916	90.349	2.394	468	3.701	17	*	96.899
1917	78.481	2.642	949	2.979	14	—	85.065
Autriche 1916	529	9	9	7	—	—	554
1917	429	14	4	7	—	—	454
Belgique 1916	2.360	23	80	45	1	—	2.509
(Service allemand) 1917	3.397	43	86	42	—	—	3.538
Bulgarie 1916	2	—	—	—	—	—	2
1917	4	—	—	—	—	—	4
Danemark 1916	273	52	—	1	—	—	326
1917	167	28	—	—	—	—	195
Espagne 1916	—	—	—	7	—	—	7
1917	5	—	1	—	—	—	6
France 1916	21	—	22	—	—	—	43
1917	1	—	4	—	—	—	5
Grande-Bretagne... 1916	3	—	—	—	—	—	3
1917	—	—	—	—	—	—	—
Grèce 1916	1	—	—	1	—	—	2
1917	4	—	—	—	—	—	4
Hongrie 1916	80	3	—	1	—	—	84
1917	67	—	2	—	—	—	69
Italie 1916	4	—	—	4	—	—	2
1917	4	—	—	—	—	—	1
Norvège 1916	56	—	—	1	—	—	57
1917	49	—	—	—	—	—	49
Pays-Bas 1916	2.472	95	1	26	—	—	2.594
1917	4.345	31	4	19	—	—	4.399
Roumanie 1916	35	3	3	4	—	—	42
1917	—	—	—	—	—	—	—
Russie d'Europe .. 1916	18	1	—	—	—	—	19
1917	—	—	—	—	—	—	—
Suède 1916	75	—	—	2	—	—	77
1917	60	—	—	—	—	—	60
Suisse 1916	4.456	14	8	85	—	—	4.563
1917	4.083	14	10	84	—	—	4.191
Turquie d'Europe 1916	3	—	—	—	—	—	3
1917	—	—	—	—	—	—	—
Amérique du Nord.. 1916	1	—	—	—	—	—	1
1917	—	—	—	—	—	—	—
Asie 1916	4	—	—	—	—	—	4
1917	—	—	—	—	—	—	—
Totaux ... 1916	97.704	2.594	591	3.884	18	—	104.788
1917	85.090	2.742	1.060	3.434	14	—	92.037

4. Détail des correspondances télégraphiques transmises et reçues par les bureaux télégraphiques du Grand-Duché.

DÉSIGNATION des BUREAUX.		TÉLÉGRAMMES acceptés pour l'intérieur.					TÉLÉGRAMMES acceptés pour l'étranger.					TÉLÉGRAMMES reçus de l'étranger.					Totaux.	
		Privés.	Privés urgents.	État.	Service télé- graphique.	Service postal.	Service des chemins de fer.	Privés	Privés urgents.	État.	Service télé- graphique.	Service postal.	Privés.	Privés urgents.	État.	Service télé- graphique.		Service postal.
A. Bureaux de l'Etat.																		
Bascharage	1916	521	5	30	1			96	1		1		85	1				741
	1917	675	5	32	19	1		75	1				28	1				837
Beulort	1916	673	-	40	-			150					142			2		1.007
	1917	435	-	73	-			125			1		114		1	1		750
Bolvaux	1916	545	20	62	4	30		600	6	1	1		447	5	7	11		1.739
	1917	463	21	41	6	57		69	1				109		1	4		772
Bettembourg	1916	1.120	3	52	49	13		1.007	12	12	5		645	10	4	16		2.956
	1917	1.636	3	37	49	20		786	6	32	2		604	19	13	9		3.216
Bettborn	1916	278	-	13	1	5		9					12					318
	1917	230	1	17	1	10		5					7					271
Bissen ..	1916	377	-	12	1	6		120			3		164	3		6		692
	1917	340	-	13	2	2		93			1		99	1		1		552
Bonnevoie	1916	155	-	-	1			93					49			5		303
	1917	149	-	-	3			86					26					264
Boulaide	1916	305	-	3	2			3					2					375
	1917	253	-	7	16			3					3					282
Gap	1916	479		44	15	10		81			3		77		1	3		713
	1917	633	1	44	10	21		95			2		69			6		877
Colmar-Berg	1916	167	1	133	4	1		225		676	2		802	2	2	10		2.025
	1917	227	3	175	1			243	5	550	2		714	3	49	7	1	1.980
Clervaux ..	1916	1.139		52	68			457					366					2.082
	1917	1.070	4	82	42	31		368		47	5		277	9	8	6		1.949
Cousdorf	1916	310		4	3			46			3		35			4		405
	1917	284	2	4	2	4		32			3		34			1		366
Diekirch	1916	2.968	12	367	123	28		1.800	11	28	14		1.588	19	2	23		6.983
	1917	2.554	21	326	115	33		1.746	5	4	1	1	1.599	19	4	16		6.447
Diffendange	1916	4.765	157	192	159	2		3.787	177	63	71		3.364	42	36	87		12.904
	1917	5.808	121	319	163	14		3.662	216	100	54	1	1.871	55	68	56		12.508
Dippach ..	1916	962	45	3	3	5		301	8		1		100	2		3		1.433
	1917	77	1	3	19			72	4		1		60	6				243
Dommeldange	1916	1.054	8	13	20	4		2.432	34	33	16	1	2.335	30		20		5.906
	1917	1.363	14	13	57			2.170	47	47	14		2.676	38	11	9		6.459
Dudelange	1916	2.279	27	94	55	6		2.436	32	33	17	1	2.211	31		19		7.241
	1917	2.916	35	197	92			1.096	31		20		1.566	27	3	4		5.987
Echternach	1916	2.534	15	180	37	10	16	1.625	3		25	5	1.625	17	31	3		6.123
	1917	2.293	12	117	34	22	22	1.682	6		17		976	8	2	14	4	4.609
Esch-s.-Alz.	1916	11.336	149	397	155	701		13.924	166	2	128		12.658	253	7	172		40.638
	1917	14.021	264	593	172	95		12.477	397	4	146		11.529	530	66	152		40.445
Esch-s.-Sûre	1916	355	2	13	1	8		59					51			1		490
	1917	274	2	22	4	11	-	38	1				31					383
Ettelbruck	1916	3.132	17	116	38	15	-	3.762	53	95	23		2.454	38	6	20		9.798
	1917	1.890	27	102	13	13	-	3.231	34	91	17		2.270	63	31	33		7.815
Grovenmacher	1916	3.004	38	162	16	17	-	1.524	9				1.400	23	2	17		6.217
	1917	4.054	92	421	46	16	3	2.164	60				2.157	53	2	25		9.093

4. — Détail des correspondances télégraphiques transmises et reçues par les bureaux télégraphiques du Grand-Duché. (Suite.)

DÉSIGNATION des BUREAUX.		TÉLÉGRAMMES acceptés pour l'intérieur.					TÉLÉGRAMMES acceptés pour l'étranger.					TÉLÉGRAMMES reçus de l'étranger.					Totaux
		Privés.	Privés urgents.	État.	Service télégraphique.	Service postal.	Privés.	Privés urgents.	État.	Service télégraphique.	Service postal.	Privés.	Privés urgents.	État.	Service télégraphique.	Service postal. de transit.	
Grosbous	1916	260	2	13	3	—	56	—	—	—	—	67	2	1	—	—	404
	1917	199	—	35	16	—	71	3	—	3	—	67	4	—	1	—	394
Hollerich	1916	248	—	2	—	—	481	—	—	—	—	53	—	—	3	—	787
	1917	220	2	—	—	—	403	8	—	1	—	13	—	—	—	—	647
Hosingen	1916	239	2	58	11	19	105	—	—	2	—	90	—	—	2	—	532
	1917	353	—	52	23	9	169	—	—	1	—	140	—	—	5	—	752
Junglinster	1916	338	2	10	1	4	101	1	—	—	—	172	3	—	1	—	606
	1917	162	—	15	4	—	32	—	—	1	—	30	—	—	2	—	246
Kayl	1916	623	2	75	13	2	397	5	8	5	—	233	11	—	2	—	1.376
	1917	727	9	85	6	3	300	4	4	—	—	210	4	6	1	1	1.360
Kleubettingen	1916	327	4	3	6	1	564	4	30	10	—	428	11	18	9	—	1.425
	1917	403	3	6	2	5	307	7	54	9	—	280	9	67	15	—	1.224
Larochette	1916	1.241	17	34	17	22	725	9	—	9	1	585	40	—	11	1	2.649
	1917	765	9	37	42	17	490	2	—	1	—	419	15	—	12	—	1.809
Luxembourg-gare	1916	10.149	105	560	37	—	13.745	272	27	43	—	616	14	3	165	3	25.700
	1917	11.476	175	997	36	—	11.642	433	8	49	—	141	3	5	66	—	24.981
Luxembourg- télégraphes	1916	15.758	185	6.562	354	77	48.382	732	2920	3043	—	35.487	1287	14	2912	—	97.690
	1917	15.220	258	8.296	536	190	23.170	954	1927	2403	—	30.830	1055	58	2384	—	87.285
Limpertsberg	1916	284	1	18	2	—	746	2	—	1	—	—	—	—	2	—	1.027
	1917	495	—	5	1	—	349	2	—	1	—	—	—	—	2	—	855
Mamer	1916	552	—	9	8	6	254	—	27	2	—	215	—	1	4	—	1.079
	1917	732	1	21	9	4	258	1	14	3	—	144	—	3	4	—	1.174
Mersch	1916	1.222	10	63	100	—	883	3	68	10	—	644	12	2	9	—	3.026
	1917	2.057	9	80	156	—	720	10	44	7	—	576	22	3	6	—	3.690
Mondorf-les-Bains ..	1916	1.455	16	17	54	11	458	5	—	8	1	470	4	—	4	—	2.200
	1917	1.009	17	14	71	10	483	9	1	9	—	388	6	—	3	1	2.021
Obercorn	1916	345	—	—	2	—	217	—	—	—	—	248	2	4	2	—	820
	1917	523	5	1	11	5	167	—	—	3	—	213	—	1	1	—	934
Perlé	1916	1.039	8	38	22	—	156	3	—	2	—	155	6	—	2	—	1.431
	1917	488	4	11	27	1	342	12	—	1	—	250	12	—	2	—	1.450
Pétange	1916	1.483	7	80	15	18	519	1	32	12	—	423	3	1	8	—	2.622
	1917	1.679	12	14	33	54	314	—	15	—	—	275	2	10	2	—	2.510
Rambrouch	1916	425	1	16	3	—	10	—	—	—	—	14	1	—	—	—	470
	1917	304	1	7	11	2	30	—	—	1	—	8	—	2	—	—	458
Redange	1916	1.109	6	41	94	6	67	—	—	2	—	56	—	—	2	—	1.383
	1917	829	3	141	139	21	116	1	—	2	—	73	1	—	1	—	1.327
Remerschen	1916	321	—	16	1	—	89	1	—	1	—	111	—	—	2	—	542
	1917	306	1	4	5	4	71	3	—	—	—	61	—	—	—	—	455
Remich	1916	1.613	13	99	55	4	2.219	7	26	11	—	2155	22	5	30	—	6.259
	1917	1.168	3	79	62	—	1.939	26	1	7	—	2.145	29	1	16	—	5.476
Rodange	1916	2.237	10	55	39	1	1.439	6	—	11	—	866	31	2	14	—	4.411
	1917	2.596	26	38	74	—	929	15	6	10	—	708	7	12	22	—	4.443
Roodt	1916	1.036	1	32	29	4	201	—	1	—	—	121	—	—	2	—	1.428
	1917	1.271	5	49	36	2	456	—	—	4	—	104	—	—	2	—	1.629
Rosport	1916	223	3	18	2	—	63	—	—	—	—	66	2	—	—	—	379
	1917	268	64	26	2	—	82	—	—	1	—	113	4	—	2	—	562
Rumelange	1916	2.390	15	98	59	2	786	3	—	1	—	1.083	34	—	12	—	4.429
	1917	2.935	21	120	57	4	1.337	15	—	5	—	890	34	—	4	—	5.422

4. Détail des correspondances télégraphiques transmises et reçues par les bureaux télégraphiques du Grand-Duché. (Suite)

DÉSIGNATION des BUREAUX.		TÉLÉGRAMMES acceptés pour l'intérieur					TÉLÉGRAMMES acceptés pour l'étranger.					TÉLÉGRAMMES reçus de l'étranger.					Totaux.
		Privés.	Privés urgents.	État	Service télégraphique.	Service postal. Service des chemins de fer.	Privés.	Privés urgents.	État	Service télégraphique.	Service postal.	Privés.	Privés urgents.	État	Service télégraphique.	Service postal. de transit.	
Schiffange	1916	344		112	9	-	249	1	8			236	2	9	15		987
	1917	628		75	13	4	157			4		178	3	9	2		1.073
Steinfurt	1916	854	3	31	4	6	858	11	1	32	2	970	27	7	9		2.842
	1917	1.203	13	54	2	23	1.280	24		15	1	1.521	54	71	13		4.273
Strassen	1916	249	-	5	3		90					90					437
	1917	363	-	2	1	-	49		1	1		54				1	472
Troisvierges.....	1916	1.418	6	54	45		871	5	12	11		601	13	3	18		3.167
	1917	1.050	17	37	53	8	627	15	50	34		466	20	10	19		2.414
Useldange	1916	566	4	12	15	2	87					74	2				764
	1917	454	4	5	22		53	1		1		76	2		1		619
Vianden	1916	368	6	27	7	7	230	2				246	7		2		902
	1917	364	3	34	6	9	198	1		1	1	186	7		2	3	815
Walferdange.....	1916	277	-	7	28	2	83			8		128	1	5			539
	1917	312	-	5	33	4	53			3		105	1		2	2	518
Wasserbillig	1916	759	3	38	35	15	1.426	10	31	11		1.447	15	2	20		3.802
	1917	948	4	77	27	14	1.311	24	20	15		1.369	19	15	29		3.872
Wecker	1916	462	1	51	9	1	374	1		1		379			1		1.280
	1917	616	-	32	24	2	377		3	2		431	4	3	3	1	1498
Weiswampach.....	1916	480	1	22	7		52					54					616
	1917	342	-	21	8		36					25	1				433
Wiltz	1916	2.455	27	115	23	82	972	309	42	155	24	2.042	47	14	35	10	7.186
	1917	1.518	6	63	13	108	1.607	28	80	16	4	1.420	34	16	27	2	4.904
Wilwerwiltz.....	1916	718	8	21	-	5	322			38		317	1	1		2	1.435
	1917	437	7				324	3	48		1	239					1.050
Wormeldange.....	1916	1.348	2	37	5	1	510	1		2		327	5		4		2.242
	1917	2.033	58	50	5	17	407	1		2	1	281	6	7	1		2.820
Agences téléphoniques	1916	15.365	45	468	107		2.444	20	3	45	3	2.916	53	2	23		21.494
	1917	14.028	45	413	80		1.874	13	46	10		2.857	40	10	21		19.437
Differdange-usines ..	1916	1.042	14	3	22		8.375	1057	22	14		6.727	294	325	54		18.049
	1917	1.661	80	3	11		6.455	1114	2	18		5.795	278	418	67		15.902
Dudelange-usines ...	1916	1.324	7	7	16		5.993	40		9		4.641	76	50	34		12.197
	1917	1.230	10	6	32		3.795	44		8		3.320	73	54	33		8.605
Esch-s.-A.-usines	1916	637	17	4	1	-	6.026	119	2	6		2.486	20	14	24		9.350
	1917	616	15	3	4		4.225	266		11		1.900	163	20	28		7.248
Totaux	1916	114424	1473	11400	2100	1180	114305	2883	4363	3651	30	97.701	2593	583	3881	18	357.404
	1917	115783	1489	13751	2551	870	96393	3857	3215	2952	10	85.090	2742	1060	3131	14	332.937
B. Bureaux des chemins de fer :																	
a) Guillaume-Luxembourg	1916	--	--	9	1	-			5					1	8		24
	1917	--	--	--	--	--											
b) Prince-Henri	1916	103	--	--	--	--						3					106
	1917	222	--	1	--	--											223
Total général	1916	114524	1473	11409	2110	1180	114305	2883	4368	3651	30	97.704	2594	591	3881	18	357.534
	1917	116005	1489	13752	2551	870	96393	3857	3215	2952	10	85.090	2742	1060	3131	14	333.160

C. RECETTES.

	1916.		1917.	
	fr.	ct.	fr.	ct.
1. Produit de la vente des timbres-télégraphie	217.834	57	229 214	20
2. Solde des comptes remboursés par les chemins de fer	95	64	146	94
3. Recettes extraordinaires	33.599	02	19.670	20
Total ..	251.529	23	249.031	34
A déduire les remboursements aux offices étrangers.....	24.146	46	18.002	97
Reste en recettes nettes..	227.382	77	231.028	34

D. DÉPENSES.

(Voir observation sub Postes, D.)

III. - TÉLÉPHONES.

A. ORGANISATION.

1. Réseaux urbains.

Année.	Nombre des réseaux.	Longueur des lignes			Développement des fils conducteurs			
		aériennes. mètres.	souterraines. mètres.	Total. mètres.	aériens. mètres.	souterrains		Total. mètres.
						en service mètres.	de réserve mètres.	
1916	109	603.528	19.501	623.029	2.069.149	1.079.104	2.099.524	5.247.797
1917	109	608.520	19.501	628.021	2.079.669	1.086.604	2.092.024	5.258.297

2. Circuits interurbains.

Année.	Nombre des circuits			TOTAL.
	intérieurs		internationaux.	
	à fil simple.	à fil double.		
1916	128	57	13	198
1917	125	59	13	197

Année.	Longueur des lignes			Longueur des circuits			
	aériennes.	souterraines.	Total.	aériens		souterrains.	Total.
	mètres.	mètres.	mètres.	à fil simple. mètres.	à fil double. mètres.	mètres.	mètres.
1916	746.810		746.810	958.200	1.308.256	56.483	2.322.939
1917	746.810		746.810	958.200	1.308.256	56.483	2.322.939

3. Étendue générale de tout le réseau du Grand-Duché.

Année.	a) — Longueur des lignes			b) Développement des fils conducteurs.		
	Réseaux urbains.	Circuits interurbains.	Total.	Réseaux urbains.	Circuits interurbains.	Total.
	mètres.	mètres.	mètres.	mètres.	mètres.	mètres.
1916	623.029	746.810	1.369.839	5.247.797	2.322.939	7.570.736
1917	628.021	746.810	1.374.831	5.258.297	2.322.939	7.581.236

4. Bureaux.

Année.	Stations centrales.	Cabines publiques		Total.
		de l'État.	communales.	
1916	109	71	236	416
1917	109	71	235	415

5. Postes d'abonné.

Année.	Stations principales			Stations supplémentaires.	Total.	Nombre	
	à taxe complète.	à taxe réduite.	gratuites.			par 1000 habitants.	par kilomètre carré.
1916	3.242	115	217	814	4.388	16	2
1917	3.251	111	219	859	4.440	16	2

6. Appareils.

Année.	Appareils microphoniques			Sonneries supplémentaires.	Tableaux commutateurs.	Total.
	muraux		de table.			
	ancien système.	nouveau système.				
1916	783	3.271	528	1.538	234	6.354
1917	780	3.316	535	1.560	231	6.422

7. Personnel.

(Voir l'observation sub Postes, A, 3.)

B. MOUVEMENT.

1. Correspondances téléphoniques.

Année.	Conversations urbaines.	Conversations interurbaines.	Conversations internationales.	Total général des conversations.	Nombre des conversations par poste d'abonné.	Opérations de raccordement.
1916	3.424.313	482.047	11.484	3.917.844	904	733.333
1917	4.835.945	1.015.805	10.272	5.862.022	1.320	1.464.232

2. Détail des correspon-

DÉSIGNATION des BUREAUX.	CONVERSATIONS URBAINES					CONVERSATIONS INTERURBAINES		
	Entre deux abonnés du même réseau.	Entre abonné et cabine publique du même réseau et réci- proquement.	Télégrammes téléphonés.		Totaux.	Entre abonnés de deux réseaux différents.	Entre abonné et cabine publique d'un autre réseau ou réci- proquement ou entre deux cabines publiques.	Totaux.
			Départ.	Arrivée.				
Bascharage . . . 1916	3.870	46			3.916			
1917	4.260	48	3		4.311			
Beaufort 1916	1.290	132	214	199	1.835	820	107	927
1917	1.860	517	100	100	2.596	7.680	461	8.141
Belvaux 1916	2.366	371	28	119	2.884	1.886	405	2.291
1917	4.560	434	148	32	5.174	2.998	400	3.398
Bettembourg 1916	3.360	257	682	347	4.646	3.420		4.420
1917	3.420	216	596	292	4.524	2.400		2.400
Bettborn 1916	1.129	-	21		1.150	2.903	112	3.015
1917	1.616	-	19		1.635	7.586	189	8.775
Bissen 1916	540	155			695	1.410	131	1.241
1917	556	216			772	8.925	1.198	10.123
Bonnevoie 1916	-	-			-	-	129	129
1917	-	-			-	-	414	414
Boulaide 1916	3.270	332			3.602	2.185	193	2.378
1917	10.227	573			10.800	7.480	318	7.798
Cap 1916	3.479	182	9	1	3.671	1.226	1	1.227
1917	3.357	305	69	3	3.734	1.255		1.255
Colmar-Berg 1916	1.020	-	12		1.032	5.745	193	5.938
1917	1.455	-	8		1.463	7.170	354	7.524
Clervaux 1916	23.788	1.798	1.057	172	26.815	18.670	886	19.556
1917	12.900	2.307	418	32	15.707	14.665	1.524	16.086
Consdorf 1916	345	16	6	1	368	300	228	618
1917	585	37	5	1	628	1.680	705	2.385
Diekirch 1916	59.395	1.137	540	310	61.382	56.363	1.609	57.972
1917	83.585	3.165	711	143	87.604	88.870	9.612	98.482
Differdange 1916	37.200	-	380	99	37.679	3.040		3.040
1917	43.167	-	725	270	44.162	7.082		7.082
Dippach 1916	495	42	652	628	1.817			
1917	720	73	877	794	2.464			
Dommeldange 1916	1.790	-	-		1.790	12.850	153	13.003
1917	1.890	-	-		1.890	16.800	296	17.096
Dudelange 1916	27.935	104	783	57	28.879	2.730		2.730
1917	29.775	137	688	98	30.608	3.375		3.375
Echternach 1916	11.130	-	330	-	11.460	2.180	576	2.750
1917	7.160	-	361	495	8.016	9.320	1.822	11.142
Esch-s.-Alz. 1916	209.050	291	2.452	3.344	215.137	5.620		5.620
1917	416.267	391	2.625	1.845	421.098	7.594		7.594
Esch-s.-Sûre 1916	1.260	168	5	-	1.433	3.600	433	4.033
1917	1.680	295	-	1	1.976	10.470	1.426	11.896
Ettelbruck 1916	33.450	-	273	165	33.888	35.050	1.008	36.148
1917	62.830	-	350	132	63.312	56.250	4.143	60.393
Grevenmacher 1916	14.116	205	566	270	15.163	5.639	1.142	6.781
1917	15.135	282	994	453	16.864	7.284	1.157	8.441

CONVERSATIONS INTERNATIONALES.										Opérations de raccor- dement.
Allemagne.		Belgique.		France.		Suisse.		Total général des conversa- tions.		
a destination de l'Allemagne.	a destination du Grand-Duché.	a destination de la Belgique.	à destination du Grand-Duché.	a destination de la France.	à destination du Grand-Duché.	à destination de la Suisse.	à destination du Grand-Duché.			
								Totaux.		
									3.916	
									4.341	
									3.762	
									10.737	
									5.175	
									8.572	
									9.066	
									6.924	
									4.165	
									10.440	
									1.936	
									10.895	
									129	
									414	
									5.980	
									18.598	
									3.898	
									4.989	
									6.970	
									8.987	
									46.374	
									31.793	
									986	
									3.013	
									119.354	
									186.086	
									40.749	
									51.244	
									1.847	
									2.464	
									14.793	
									18.986	
									31.009	
									34.073	
									14.216	
									19.458	
487	1.468							1.655	222.412	
579	941							1.520	430.212	
									5.466	
									13.872	
									70.036	
									123.705	
									21.944	
									25.305	
									7.230	
									22.480	
									55.950	
									98.810	
									11.822	
									14.567	

2. Détail des correspon-

DÉSIGNATION des BUREAUX.	CONVERSATIONS URBAINES					CONVERSATIONS INTERURBAINES.		
	Entre deux abonnés du même réseau.	Entre abonné et cabine publique du même réseau et réciproquement.	Télégrammes téléphonés.		Totaux.	Entre abonnés de deux réseaux différents.	Entre abonné et cabine publique d'un autre réseau ou réciproquement ou entre deux cabines publiques.	Totaux.
			Départ.	Arrivée.				
Grosbous	1916 29	245	34	21	329	1.632	719	2.351
	1917 340	244	16	2	602	3.244	2.232	5.476
Hollerich	1916 -	53			53		3	3
	1917 -	100			100		123	123
Hosingen	1916 1.680	1.048			3.628	5.040	2.990	8.030
	1917 2.640	1.687	52	12	4.391	9.870	5.247	15.117
Junglinster	1916 2.460	331	122	214	3.127	1.530	633	4.163
	1917 2.550	564	68	105	3.287	10.500	2.088	12.588
Kayl	1916 3.330	-	102	1	3.433			
	1917 11.160	25	99		11.284			
Kleinbettingen	1916 -	-	-	-	-			
	1917 -	-	-	-	-			
Larocheville	1916 12.960	364	159	92	13.375	6.930	229	7.159
	1917 36.690	384	85	56	37.215	38.400	1.666	40.066
Limpertsberg	1916 -	-			-		92	92
	1917 -	-			-		213	213
Luxembourg-gare	1916 134	589			732	58	415	473
	1917 119	1.173			1.292		1.268	1.268
Luxembourg- télégraphes	1916 -	1.043	5.282	5.159	11.484		415	415
	1917 -	1.436	5.370	5.410	12.216		1.266	1.266
Luxembourg- téléphones	1916 2.773.860	2.770			2.776.630	184.160	1.825	185.985
	1917 3.775.470	6.193	-	-	3.781.663	356.850	6.620	363.470
Mamer	1916 -	-	-	-	-			
	1917 -	-	-	-	-			
Mersch	1916 6.360	243	125	36	6.764	6.180	102	6.282
	1917 59.025	2.232	168	21	62.346	56.160	3.028	59.188
Mondorf-les-Bains	1916 20.280	216	354	66	20.916	4.740	66	4.808
	1917 33.555	418	228	72	34.273	34.398	499	34.897
Obercorn	1916 -	-			-			
	1917 -	2			2			
Perlé	1916 2.250	74	693	420	3.437	7.680	185	7.865
	1917 1.770	74	562	424	2.830	9.120	404	9.524
Pétange	1916 3.274	-		53	3.327	765		765
	1917 3.045	2		38	3.085	1.345	34	1.379
Rambrouch	1916 2.130	316		-	2.446	1.035	194	1.229
	1917 2.280	-		-	2.280	6.600	800	7.400
Redange	1916 14.460	644	378	85	15.517	12.513	238	12.751
	1917 22.230	625	279	131	23.265	25.920	1.281	27.201
Rehich	1916 21.900	780	563	636	23.879	6.555	169	6.724
	1917 31.980	1.163	438	558	34.139	25.605	820	26.125
Remerschen	1916 221	1	27	-	249	1.778	45	1.823
	1917 1.579	-	37	1	1.617	8.712	211	8.923
Rodange	1916 9.090	4	211	121	9.426	4.550		4.560
	1917 8.760	69	377	144	9.350	5.970		5.970

[illegible]

2. Détail des correspon-

DÉSIGNATION des BUREAUX.		CONVERSATIONS URBAINES				CONVERSATIONS INTERURBAINES		
		Entre deux abonnés du même réseau.	Entre abonné et cabine publique du même réseau et réciproquement.	Télégrammes téléphonés.		Totaux.	Entre abonnés de deux réseaux différents.	Entre abonné et cabine publique d'un autre réseau ou réciproquement ou entre deux cabines publiques.
				Départ.	Arrivée.			Totaux.
Roodt	1916	5.700	444	33	125	6.302	2.783	504
	1917	7.000	658	88	240	6.956	3.146	977
Rosport	1916	295	81	64	-	440	658	196
	1917	465	164	48	-	677	3.501	528
Rumelange	1916	21.000	58	312	39	21.409	3.985	25
	1917	16.940	20	147	-	17.107	* 6.254	-
Schiffange	1916	-	-	-	-	-	-	-
	1917	-	-	-	-	-	-	-
Steinfort	1916	360	-	-	-	360	960	54
	1917	600	-	-	-	600	975	31
Strassen	1916	-	-	-	-	-	-	-
	1917	-	-	-	-	-	-	-
Troisvierges	1916	9.750	597	275	67	10.689	5.370	213
	1917	15.600	1.224	145	34	17.003	13.590	1.815
Useldange	1916	1.770	36	99	64	1.959	4.920	338
	1917	2.160	58	48	41	2.287	8.340	765
Vianden	1916	315	158	-	-	473	1.670	104
	1917	705	-	-	4	709	6.630	501
Walferdange	1916	1.575	69	136	173	1.953	9.640	996
	1917	2.910	154	129	219	3.412	9.485	1.735
Wasserbillig	1916	315	151	195	60	721	-	-
	1917	270	178	195	33	676	-	2
Wecker	1916	990	225	66	50	1.331	2.070	533
	1917	1.380	236	62	73	1.751	3.060	614
Weiswampach	1916	120	218	96	33	467	810	810
	1917	315	-	28	-	343	5.680	1.146
Willz	1916	15.420	1.228	598	-	17.239	4.140	772
	1917	19.770	4.204	731	-	24.705	17.670	4.078
Wilwerwiltz	1916	450	-	41	-	491	1.650	159
	1917	480	-	49	-	529	10.380	608
Wormeldange	1916	2.102	133	-	-	2.235	168	168
	1917	4.391	134	-	-	4.525	-	-
Totaux	1916	3.374.858	18.264	17.968	12.673	3.424.313	462.407	10.640
	1917	4.773.134	32.397	18.165	12.249	4.835.945	951.189	64.616

dances téléphoniques. (Suite.)

CONVERSATIONS INTERNATIONALES.									Total général des conversa- tions.	Opérations de raccor- dement.
Allemagne.		Belgique.		France.		Suisse.		Totaux.		
à destination de l'Allemagne.	à destination du Grand-Duché.	à destination de la Belgique.	à destination du Grand-Duché.	à destination de la France.	à destination du Grand-Duché.	à destination de la Suisse.	à destination du Grand-Duché.			
									9.589	5.147
									11.079	7.737
									1.294	1.089
									4.706	5.032
									25.449	2.702
									23.361	2.599
									—	—
									1.374	1.740
									1.606	2.205
									—	—
									—	—
									16.272	5.370
									32.408	13.350
									7.217	6.203
									11.392	10.005
									2.247	1.705
									7.840	6.722
									12.589	12.354
									14.632	15.305
									721	—
									678	—
									3.964	5.520
									5.425	7.440
									1.277	450
									7.169	1.590
									22.451	5.250
									46.453	32.670
									2.300	2.130
									11.517	11.790
									2.403	615
									4.525	4
4.018	7.466							8.480	3.362.940	587.510
4.492	5.780							10.272	5.862.022	1.464.232

C. RECETTES.

	1916.		1917.	
	fr.	ct.	fr.	ct.
1. Produit des abonnements aux réseaux téléphoniques	685,933	34	393,297	77
- 2. Produit des communications téléphoniques {	a) intérieur	18,496 00	35,899	07
	b) étranger	22,784 33	26,852	42
	c) solde du compte téléphonique avec l'Allemagne	882 84	..	..
3. Taxes des télégrammes* transmis par téléphone	2,525	25	2,469	75
4. Recettes extraordinaires	15,264	79	32,793	60
Total ...	745,883	49	494,312	61
A déduire les remboursements aux offices étrangers			148	75
Reste en recettes nettes	745,883	49	494,163	86

D. DÉPENSES.

(Voir l'observation sub Postes, D).

IV. STATISTIQUE GÉNÉRALE.

1. Postes.

NATURE des ENVOIS.	A. NOMBRE DES ENVOIS MANIÉS.									
	1916.					1917.				
	Service intérieur.	Service international.			Totaux.	Service intérieur.	Service international.		Totaux.	
		Récep- tion.	Expédi- tion.	Transit.			Récep- tion.	Expédi- tion.		Transit.
1. Poste aux lettres:										
Envois ordinaires	14.345.640	4.660.779	3.535.468	-	22.541.887	12.984.628	4.451.784	3.479.060	-	20.612.472
Envois recommandés	133.811	48.741	53.425	-	235.977	153.798	45.906	48.429	-	248.133
Lettres à valeur déclarée	Postes aux colis.	5.237	25.874	-	31.111	Postes aux colis.	4.820	4.963	-	9.783
Envois contre rembourse- ment	34.255	29.415	6.815	-	67.485	20.344	22.072	2.737	-	45.120
2. Poste aux colis:										
Colis affranchis	320.894	179.168	44.636	-	544.698	378.021	126.286	34.518	-	538.825
— non affranchis	14.704	5.081	2.183	-	21.968	23.174	3.546	1.397	-	28.117
— de service	14.847	285	492	-	15.624	22.773	349	242	-	23.364
— avec déclaration de va- leur affranchis	2.661	3.128	3.163	-	8.952	3.659	4.133	2.281	-	10.073
— avec déclaration de va- leur non affranchis	-	36	3	-	39	-	45	-	-	45
— avec déclaration de va- leur de service	13.234	9	-	-	13.243	12.027	7	-	-	12.034
— contre remboursement	43.505	38.246	15.703	-	97.454	37.670	24.594	7.492	-	69.756
— recommandés ordin.	801	2.669	1.990	-	5.460	2.994	862	2.352	-	6.208
— recommandés de serv.	2.836	496	4	-	3.336	2.735	395	88	-	3.218
Colis postaux ordinaires	-	2.247	839	-	3.086	-	2.056	503	-	2.559
— postaux avec déclarat. de valeur	-	245	394	-	639	-	837	184	-	1.021
— postaux c. rembourse- ment	-	244	14	-	258	-	264	12	-	276
3. Mandats de poste	292.605	74.686	208.285	-	575.576	294.134	53.950	149.208	-	497.292
4. Recouvrem. à encaisser	82.372	43.131	5.624	-	104.127	73.383	6.944	1.383	-	84.707
5. Journaux	10.939 770	1.880.644	402.538	-	12.922.949	11.684.565	1.620.867	96.878	-	13.402.310
6. Chèques et virements postaux:										
a) Inscriptions au crédit des comptes-chèques	-	-	-	-	92.516	-	-	-	-	120.558
b) Inscriptions au débit des comptes-chèques	-	-	-	-	45.213	-	-	-	-	75.531
Totaux	26.238.935	6.944.484	4.007.450	-	37.328.598	25.690.872	6.069.744	3.834.727	-	35.794.402

B. SOMMES ET VALEURS MANIÉES.

NATURE des VALEURS.	1916.				1917.			
	Service intérieur. fr.	Service international.		Totaux. fr.	Service intérieur. fr.	Service international.		Totaux. fr.
		Réception. fr.	Expédition. fr.			Réception. fr.	Expédition. fr.	
1. Poste aux lettres :								
Lettres à valeur déclarée ..	Post. a. colis	11.487.777	7.379.148	18.866.925	Post. a. colis	9.802.118	9.425.365	19.227.483
Lettres cont. remboursement ¹⁾	1.643.795	2.249.808		3.893.603	1.211.384	1.799.387		3.010.771
2. Poste aux colis :								
Colis à valeur déclarée, affranchis	4.304.011	7.037.740	2.693.295	14.035.046	5.697.499	5.067.883	318.426	11.083.808
Colis à valeur non affranchis	—	42.881	1.125	44.006	—	30.316		30.316
Colis à valeur de service ...	100.896.357	2.730		100.899.087	83.150.825	593		83.151.418
Colis contr. remboursement)	1.068.485	1.218.960		2.287.445	3.058.144	1.138.846		4.196.990
Colis postaux à valeur déclar.	—	71.182	229.259	300.441	397.667	139.939		537.606
Colis post. c. remboursem. ²⁾	—	8.111		8.111	—	50.549		50.549
3. Mandats de poste	30.555.664	9.741.419	35.942.011	76.239.094	35.519.673	7.635.758	21.581.731	70.737.162
4. Recouvrement ³⁾	6.152.424	2.155.903		8.308.327	4.788.815	1.423.572		6.212.387
5. Recettes nettes effectuées par les bureaux de poste .	1.511.127			1.511.127	2.181.246			2.181.246
5. Chèques et virem. postaux								
a) Inscriptions au crédit des comptes-chèques ...				94.069.409				157451800
b) Inscriptions au débit des comptes-chèques ...				90.094.635				155061212
Totaux	146.131.863	34.016.511	46.244.838	110.557.216	136005.253	27088.961	237325.522	512932748

	Service intérieur.		Service international. Réception.	
	1916.	1917.	1916.	1917.
1) Montant des lettres contre remboursement	2.398.695	2.463.799	3.110.504	2.369.746
Montant des envois refusés	754.900	1.252.496	869.696	561.359
Sommes encaissées	1.643.795	1.211.384	2.249.808	1.799.387
2) Montant des colis contre remboursement	1.083.030	3.094.165	1.236.58	1.155.060
Montants refusés	14.545	36.021	20.598	16.214
Sommes encaissées	1.068.485	3.058.144	1.218.960	1.138.846
3) Montant des colis postaux contre remboursement	+		8.111	50.549
Montants refusés				
Sommes encaissées			8.111	50.549
4) Montant des recouvrements à encaisser	6.809.132	6.030.776	2.766.073	1.851.623
Montant des recouvrements non encaissés	656.708	1.241.961	610.170	428.051
Sommes encaissées	6.152.424	4.788.815	2.155.903	1.423.572

2. Télégraphes.

	Nombre des télégrammes.		Recettes nettes effectuées par les bureaux télégraphiques.	
	1916.	1917.	1916. fr.	1917. fr.
Service intérieur	127.509	134.696		
Service international:				
a) Expédition	125.237	106.427	227.383	231.028
b) Réception	104.788	92.037		
Totaux	357.534	333.460		

3. Téléphones.

	Nombre des conversations.		Opérations de raccordement.		Recettes effectuées par les bureaux téléphoniques.	
	1916.	1917.	1916.	1917.	1916. fr.	1917. fr.
a) Service intérieur	3.906.360	5.851.750				
b) Service international:						
a) Départ	4.018	4.492	733.333	1.464.232	745.883	491.464
b) Arrivée	7.466	5.780				
Totaux	3.917.844	5.862.022				

V. RÉSULTAT FINANCIER.

a) — Recettes nettes.

	1916		1917.	
	fr.	ct.	fr.	ct.
1. Postes	1.511.127	23	2.181.246	30
2. Télégraphes	227.382	77	231.028	34
3. Téléphones	745.883	49	491.463	86
Total	2.484.393	49	2.903.738	50
b) Dépenses.				
Postes, Télégraphes et Téléphones	2.453.062	88	2.468.964	17
Excédent des { Recettes	31.330	61	434.774	33
{ Dépenses				

